叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

注音阅读 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 优生学在预防精神疾病中(eugenics As A Factor In The Prevention Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

优生学在预防精神疾病中(Eugenics as a Factor in the Prevention of)第1/1页

[juːˈdʒenɪks][æz; əz][ə; eɪ][ˈfæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [prɪˈvenʃn]
Eugenics as a Factor in the Prevention
优生学 作为 一个 因素 在 这 预防

优生学作为预防因素

[ɒv; əv][ˈment(ə)l] [dɪˈziːz]
of Mental Disease
的 精神的 疾病

精神疾病

[baɪ]
By
经过

经过

[həˈreɪʃiəʊ] [em] . [ˈpɒlək] , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] .
HORATIO M . POLLOCK , Ph . D .
霍雷肖 M . 狭鳕 , 菲尔 . D .

霍雷肖·M·波洛克，博士

[ˌstætɪˈstɪʃn] , [njuː] [jɔːk] [steɪt] [ˈhɒspɪt(ə)l] [kəˈmɪʃ(ə)n]
Statistician , New York State Hospital Commission
统计学家 , 新的 约克 状态 医院 委员会

纽约州医院委员会统计员

[ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈmɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈment(ə)l] [ˈhaɪdʒiːn] , [ɪŋk] .
THE NATIONAL COMMITTEE FOR MENTAL HYGIENE , Inc .
这 国家的 委员会 为了 精神的 卫生 , 公司 .

美国国家精神卫生委员会

- [ˈsev(ə)nθ] [ˈævənjuː]
370 Seventh Avenue
- 第七 大街

第七大道370号

[njuː] [jɔːk] City1921
New York City1921
新的 约克 City1921

纽约市，1921年

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈmɪti] [fɔː(r); fə(r)][ˈment(ə)l] [ˈhaɪdʒiːn]
The National Committee for Mental Hygiene
这 国家的 委员会 为了 精神的 卫生

全国精神卫生委员会

[ˈfaʊndɪd] - [ɪnˈkɔːpəreɪtɪd] -
Founded 1909 Incorporated 1916
创立 - 公司 -

成立于1909年，1916年注册成立

- [ˈsev(ə)nθ] [ˈævənjuː] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
370 SEVENTH AVENUE , NEW YORK CITY
- 第七 大街 , 新的 约克 城市

纽约市第七大道370号

['prezɪdənt] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti]
President Executive Committee
总统 管理人员 委员会
总裁执行委员会

['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːltə] [biː] . [dʒeɪmz]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] [el] . ['rʌsəl] , ['tʃeəmən]
Dr . Walter B . James Dr . William L . Russell , Chairman
博士 . 沃尔特 B . 詹姆斯 博士 . 威廉 L . 罗素 , 主席
沃尔特·B·詹姆斯博士，威廉·L·罗素博士，主席

[vaɪs] - ['prezədənt] ['dɑːktər; draɪv] . ['əʊɪn] ['kɒp]
Vice - Presidents Dr . Owen Copp
副 - 总统们 博士 . 欧文 科普
副总裁欧文·科普博士

[tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . ['eliət] ['stiːvn] [piː] . ['dʌgən]
Charles W . Eliot Stephen P . Duggan
查尔斯 W . 艾略特 史蒂芬 P . 杜根
查尔斯·W·艾略特 斯蒂芬·P·杜根

['dɑːktər; draɪv] . [bər'nɑːrd] [zaks] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːltə] [iː] . ['fɜːrnəld]
Dr . Bernard Sachs Dr . Walter E . Fernald
博士 . 伯纳德 萨克斯 博士 . 沃尔特 E . 费尔纳德
伯纳德·萨克斯博士 沃尔特·E·费尔纳德博士

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [weltʃ; welʃ] ['mæθjuː] [siː] . ['flemiŋ]
Dr . William H . Welch Matthew C . Fleming
博士 . 威廉 H . 韦尔奇 马修 C . 弗莱明
威廉·H·韦尔奇博士 马修·C·弗莱明

['treʒərə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːltə] [biː] . [dʒeɪmz]
Treasurer Dr . Walter B . James
财务主管 博士 . 沃尔特 B . 詹姆斯
财务主管沃尔特·B·詹姆斯博士

['ɒtəʊ][tiː] . ['bænərd] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['kɜːbi]
Otto T . Bannard Dr . George H . Kirby
奥托 T . 班纳德 博士 . 乔治 H . 柯比
奥托·T·班纳德 乔治·H·柯比博士

[kə'mɪti] [ɒn]['ment(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Committee on Mental Deficiency Committee on Education
委员会 在 精神的 不足 委员会 在 教育
智力缺陷委员会 教育委员会

['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːltə] [iː] . ['fɜːrnəld] , ['tʃeəmən] ['dɑːktər; draɪv] . [siː] . [mæk'fiː] ['kæmb(ə)l] , ['tʃeəmən]
Dr . Walter E . Fernald , Chairman Dr . C . Macfie Campbell , Chairman
博士 . 沃尔特 E . 费尔纳德 , 主席 博士 . C . 麦克菲 坎贝尔 , 主席
沃尔特·E·费尔纳德博士，主席；C·麦克菲·坎贝尔博士，主席

['iːdɪθ] [em] . ['fɜrbʌʃ] , [ˌstætɪ'stɪʃn]
Edith M . Furbush , Statistician
伊迪丝 M . 毛灌木 , 统计学家
统计学家伊迪丝·M·弗布什

[ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsəz]
Executive Officers
管理人员 警官
执行官

['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] ['dʌbljuː] . ['sæmən] , ['medɪk(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
Dr . Thomas W . Salmon , Medical Director
博士 . 托马斯 W . 三文鱼 , 医疗的 导演
托马斯·W·萨尔蒙博士，医疗主任

['dɑːktər; draɪv] . - [iː] . ['wɪljəmz] , [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['medɪk(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
Dr . Frankwood E . Williams , Associate Medical Director
博士 . - E . 威廉姆斯 , 联系 医疗的 导演

Frankwood E. Williams 博士，医疗副主任

['dɑːktər; draɪv] . [viː] . [viː] . ['ændəsn] , [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['medɪk(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
Dr . V . V . Anderson , Associate Medical Director
博士 . V . V . 安德森 , 联系 医疗的 导演

VV Anderson 博士，副医疗主任

['dɑːktər; draɪv] . ['klærəns] [dʒeɪ] . [-] , [ɪg'zekjətɪv] [ə'sɪstənt]
Dr . Clarence J . D'Alton , Executive Assistant
博士 . 克拉伦斯 J . 达尔顿 , 管理人员 助手

克拉伦斯·J·达尔顿博士，行政助理

['klɪfəd] ['dʌbljuː] . [bɪrz] , ['sekrət(ə)ri]
Clifford W . Beers , Secretary
克利福德 W . 啤酒 , 秘书

秘书克利福德·W·比尔斯

['dʒen(ə)rəl] [p'ɜːpəsɪz]
GENERAL PURPOSES
一般的 目的

通用

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)]['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] [ænd; ənd][ɪts] [ə'fɪlieɪtɪd] [steɪt] [sə'saɪətiz]
The National Committee for Mental Hygiene and its affiliated state societies
这 国家的 委员会 为了 精神的 卫生 和 它是 附属 状态 社会
[ænd; ənd] [kə'mɪtiz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ment(ə)l]
and committees are organized to work for the conservation of mental
和 委员会 是 组织 到 工作 为了 这 保护 的 精神的
[helθ] ;
health ;
健康 ;

全国精神卫生委员会及其附属的各州协会和委员会致力于维护精神健康；

[tuː; tə] [help] [prɪ'vent] ['nɜːvəs] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [dɪs'ɔːdəz] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['diːfekt] ;
to help prevent nervous and mental disorders and mental defect ;
到 帮助 防止 紧张的 和 精神的 疾病 和 精神的 缺点 ;

有助于预防神经和精神疾病以及智力缺陷；

[tuː; tə] [help] [reɪz] [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv][keə(r)][ænd; ənd] ['triːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['sʌfərɪŋ]
to help raise the standards of care and treatment for those suffering
到 帮助 增加 这 标准 的 关心 和 治疗 为了 那些 痛苦
[frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'ɔːdəz] [ɔː(r)]['ment(ə)l] ['diːfekt] ;
from any of these disorders or mental defect ;
从 任何 的 这些 疾病 或者 精神的 缺点 ;

帮助提高患有这些疾病或精神缺陷者的护理和治疗标准；

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] [dɪ'semɪneɪt] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn]
to secure and disseminate reliable information on these subjects and also on
到 安全的 和 传播 可靠的 信息 在 这些 主题 和 还 在
['ment(ə)l] ['fæktəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['prɔːbləmz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['ɪndəstri] ,
mental factors involved in problems related to industry ,
精神的 因素 涉及 在 问题 有关的 到 行业 ,

获取并传播有关这些主题以及与行业相关问题中涉及的心理因素的可靠信息，

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [dɪ'lɪŋkwənsi] , [dɪ'pendənsi] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ; [tuː; tə][eɪd][eks] - ['sɜːvɪs] [men]
education , delinquency , dependency , and the like ; to aid ex - service men
教育 , 犯罪 , 依赖关系 , 和 这 喜欢 ; 到 援助 前任 - 服务 男人
[dɪs'eɪb(ə)ld][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ,
disabled in the war ,
已禁用 在 这 战争 ,

教育、青少年犯罪、依赖症等问题；以帮助在战争中致残的退伍军人。

[tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt] [wɪð] ['fedərəl] , [steɪt] ,
to coöperate with federal , state ,
到 合作 和 联邦 , 状态 ,

与联邦、州合作，

[ænd; ənd]['ləʊk(ə)l]['eɪdʒənsiz][ænd; ənd] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [wɪð] ['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['eɪdʒənsiz]
and local agencies and with officials and with public and private agencies
和 当地的 机构 和 和 官员 和 和 民众 和 私人的 机构
[huːz] [wɜːk] [ɪz][ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɔː(r)] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)]
whose work is in any way related to that of a society or committee for
谁 工作 是 在 任何 方式 有关的 到 那 的 一个 社会 或者 委员会 为了
['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] .
mental hygiene .
精神的 卫生 .

以及地方机构、官员、公共和私人机构，他们的工作与精神卫生协会或委员会的工作有任何关联。

[ðəʊ] ['meθədz] ['veəri] , [ðiːz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [siːk] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðeə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [baɪ]
Though methods vary , these organizations seek to accomplish their purposes by
尽管 方法 各不相同 , 这些 组织 寻找 到 完成 他们的 目的 经过
[miːnz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
means of education ,
方法 的 教育 ,

尽管方法各不相同，但这些组织都力求通过教育来实现其目标。

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ˌsaɪki'ætrɪk] ['səʊʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] , [kən'dʌktɪŋ] [sər've] , [prə'məʊtɪŋ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
encouraging psychiatric social service , conducting surveys , promoting legislation ,
鼓励 精神病学 社会的 服务 , 进行 调查 , 推广 立法 ,

鼓励精神科社会服务、开展调查、推动立法

[ænd; ənd] [θruː] [koʊˌɑːpə'reɪʃən] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] ['eɪdʒənsiz] [huːz] [wɜːk] ['tʌtʃɪz] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt]
and through coöperation with the many agencies whose work touches at one point
和 通过 合作 和 这 许多 机构 谁 工作 触摸 在 一 观点
[ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['ment(ə)l]['haɪdʒiːn] .
or another the field of mental hygiene .
或者 其他 这 场地 的 精神的 卫生 .

并通过与众多机构的合作，这些机构的工作或多或少都涉及精神卫生领域。

[wen] [wʌn] [kən'sidə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [gruːps] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] ['ɔːgənaɪzd]
When one considers the large groups of people who may be benefited by organized
什么时候 一 考虑 这 大的 团体 的 人们 WHO 可能 是 受益 经过 组织
[wɜːk] [ɪn]['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] ,
work in mental hygiene ,
工作 在 精神的 卫生 ,

考虑到有大量人群可能受益于有组织的心理健康工作，

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] .
the importance of the movement at once becomes apparent .
这 重要性 的 这 移动 在 一次 变成 明显 .

这场运动的重要性立刻显现出来。

[sʌtʃ] [wɜːk] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mentəli] [dɪs'ɔːdəd] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['ment(ə)l] ['diːfekt] ,
Such work is not only for the mentally disordered and those suffering from mental defect ,
这样的 工作 是 不是 仅有的 为了 这 精神上 混乱 和 那些 痛苦 从 精神的 缺点 ，

这类工作不仅适用于精神障碍患者和智力缺陷者，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] , [θruː] ['ment(ə)l] ['kɔːzɪz] ,
but for all those who , through mental causes ,
但 为了 全部 那些 WHO ， 通过 精神的 原因 ，

但对于所有因精神原因而患病的人来说，

[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [səʊ] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [æz; əz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['hæpi] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [laɪvz; lɪvz] .
are unable so to adjust themselves to their environment as to live happy and efficient lives .
是 无法 所以 到 调整 他们自己 到 他们的 环境 作为 到 居住 快乐的 和 高效的 生活 .

他们无法适应环境，从而无法过上幸福高效的生活。

[[ˌpiː 'dʒiː] [wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[[ˌriː'print, 'riːprint] [frɒm; frəm] ['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] , [vɒl] .
[Reprinted from Mental Hygiene , Vol .
[转载 从 精神的 卫生 ， 沃尔 .

[摘自《精神卫生》，第 1 卷，第 1 期]

[viː] , [nəʊ] . [fɔːr] , [ɒk'təʊbə(r)] , - , [ˌpiː 'piː] . - - - .]
V , No . 4 , October , 1921 , pp . 807 - 812 .]
V ， 不 . 4 ， 十月 ， - ， pp . - - - .]

V，第4期，1921年10月，第807-812页。

[juː'dʒenɪks]
EUGENICS
优生学

优生学

[æz; əz] [ə; eɪ] ['fæktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] [[wʌn]]
AS A FACTOR IN THE PREVENTION OF MENTAL DISEASE [1]
作为 一个 因素 在 这 预防 的 精神的 疾病 [1]

作为预防精神疾病的一个因素[1]

[hə'reɪʃiəʊ] [em] . ['pɒlək] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː]
HORATIO M . POLLOCK , Ph . D
霍雷肖 M . 狭鳕 ， 菲尔 . D

霍雷肖·M·波洛克，博士

[ˌstætɪ'stɪʃn] , [njuː] [jɔːk] [steɪt] ['hɒspɪt(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n]
Statistician , New York State Hospital Commission
统计学家 ， 新的 约克 状态 医院 委员会

纽约州医院委员会统计员

[ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] [ɪz] [iːtʃ] [jɪə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['heviə] .
The burden of mental disease is each year becoming heavier .
这 负担 的 精神的 疾病 是 每个 年 成为 较重 .

精神疾病的负担逐年加重。

[steɪt] ['hɑːspɪtlz] [fɔː(r); fə(r)] ['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] ,
State hospitals for mental disease throughout the country are overcrowded ,
状态 医院 为了 精神的 疾病 自始至终 这 国家 是 过度拥挤 ,

全国各地的州立精神病院都人满为患。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [njuː] ['hɑːspɪtlz] [dʌz] [nɒt] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)nts] .
and the construction of new hospitals does not keep pace with the increase of patients .
和 这 建造 的 新的 医院 做 不是 保持 步伐 和 这 增加 的 患者 .

新建医院的速度跟不上病人数量的增长速度。

['feəli] [kəm'pliːt] ['sensəs] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)nts] [wɪð] ['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] ['ʌndə(r)] ['triːtmənt] [ɪn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] - ,
Fairly complete censuses show that the number of patients with mental disease under treatment in institutions increased from 74 ,
相当 完全的 人口普查 展示 那 这 数字 的 患者 和 精神的 疾病 在下面 治疗 在 机构 增加 从 - ,

较为完整的统计数据显示，在机构接受治疗的精神疾病患者人数从74人增加到……

- [ɪn] - [tuː; tə] - , - [ɪn] - .
028 in 1890 to 232 , 680 in 1920 .
- 在 - 到 - , - 在 - .

1890 年为 028，1920 年为 232，680。

[ðə; ði] [reɪt] [pə(r)] - , - [ɒv; əv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] - . [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] - . [wʌn] .
The rate per 100 , 000 of population increased from 118 . 2 to 220 . 1 .
这 速度 每 - , - 的 人口 增加 从 - . 2 到 - . 1 .

每 10 万人口的发病率从 118.2 增加到 220.1。

['keəf(ə)l] ['estɪmeɪts] [beɪst] [ɒn] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ['hɒspɪt(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] - [p'ɜːsənz] [bɪ'kʌmz] [ɪn'seɪn] [æt; ət] [sʌm; səm] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [laɪf] .
Careful estimates based on statistics of the New York State Hospital Commission indicate that approximately 1 out of 25 persons becomes insane at some period of life .
小心 估算 基于 在 统计数据 的 这 新的 约克 状态 医院 委员会 表明 那 大约 1 出去 的 - 人 变成 疯狂的 在 一些 时期 的 生活 .

根据纽约州医院委员会的统计数据进行的谨慎估计表明，大约每 25 人中就有 1 人在一生中的某个阶段会患上精神疾病。

[ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [lɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] ,
The economic loss to the United States on account of mental disease ,
这 经济的 损失 到 这 团结的 各州 在 帐户 的 精神的 疾病 ,

精神疾病给美国造成的经济损失

[ɪn'kluːdɪŋ] [lɒs] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)nts] , [ɪz] [naʊ] ['əʊvə(r)] $200 ,
including loss of earnings as well as maintenance of patients , is now over $200 ,
包括 损失 的 收益 作为 出色地 作为 维护 的 患者 , 是 现在 超过 $200 ,

包括收入损失和病人护理费用在内，现在已经超过 200 美元。

- , - [pə(r)] [jɪə(r)] .
000 , 000 per year .
- , - 每 年 .

每年 000,000。

[ɔːl'ðəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] [meɪ]
Although much of the apparent increase in the prevalence of mental disease may
虽然 很多 的 这 明显 增加 在 这 患病率 的 精神的 疾病 可能
[biː; bi] [djuː] [tuː; tə] ['kɔːzɪz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [ɪn'vɒlv] ['wiːkənd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['stresɪz]
be due to causes that do not involve weakened resistance to the stresses
是 到期的 到 原因 那 做 不是 涉及 减弱 反抗 到 这 压力
[ɒv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

尽管精神疾病患病率的明显上升很可能是由于与应对生活压力能力下降无关的原因造成的，

[ðə; ði] [ləʊd] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['klɪəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ə'presɪv] .
the load born by the public is clearly becoming more oppressive .
这 加载 出生 经过 这 民众 是 清楚地 成为 更多的 压迫性的 .

公众所承受的负担显然越来越重。

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['bə:dən] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ment(ə)l] ['diːfekt] , ['epɪlepsi] , [dɪ'pendənsi] ,
Associated burdens are those of mental defect , epilepsy , dependency ,
联系 负担 是 那些 的 精神的 缺点 , 癫痫 , 依赖关系 ,
[ænd; ənd] [dɪ'lɪŋkwənsi] .
and delinquency .
和 犯罪 .

相关负担包括精神缺陷、癫痫、依赖和犯罪。

[ðiːz] [kəm'baɪnd] [kɔːz] [æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk] [lɒs] ['iːv(ə)n]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [kɔːzd] [baɪ]['ment(ə)l]
These combined cause an economic loss even greater than that caused by mental
这些 合并 原因 一个 经济的 损失 甚至 更大的 比 那 导致 经过 精神的
[dɪ'ziːz] .
disease .
疾病 .

这些因素加在一起造成的经济损失甚至比精神疾病造成的损失还要大。

['tæksˌpeər] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊnɪŋ] ['ʌndə(r)] [ɪk'sesɪv] [ləʊdz] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] ,
Taxpayers are groaning under excessive loads and calling in vain for relief ,
纳税人 是 呻吟 在下面 过多的 负载 和 呼叫 在 徒劳 为了 宽慰 ,

纳税人不堪重负，苦苦哀求减免却徒劳无功。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [kraɪz] [ɑː(r); ə(r)] [feɪnt] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huːz] ['relətɪvz]
but their cries are faint compared with those of the persons whose relatives
但 他们的 哭泣 是 头晕的 比较的 和 那些 的 这 人 谁 亲属
[ɑː(r); ə(r)] ['mentəli] [dɪ'ziːzd] [ɔː(r)] [dɪ'fektɪv] .
are mentally diseased or defective .
是 精神上 患病的 或者 有缺陷的 .

但与那些亲属患有精神疾病或残疾的人的哭喊声相比，他们的哭喊声显得微弱。

[æz; əz] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dɪ'veləp] [psaɪ'kəʊsiːz][kæn; kən][biː; bi] [kjʊəd] [baɪ]
As less than one - fourth of those who develop psychoses can be cured by
作为 较少的 比 一 - 第四 的 那些 WHO 发展 精神病 能 是 治愈 经过
['prez(ə)nt] ['meθədz] [ɒv; əv] ['triːtmənt] ,
present methods of treatment ,
展示 方法 的 治疗 ,

由于目前治疗方法只能治愈不到四分之一的精神病患者，

[wiː; wi] ['kænɒt] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːmənənt] [rɪ'liːf] [baɪ] ['triːtɪŋ] ['peɪʃ(ə)nts][ɪn] ['hɑːspɪtlz] .
we cannot hope for any permanent relief by treating patients in hospitals .
我们 不能 希望 为了 任何 永恒的 宽慰 经过 治疗 患者 在 医院 .

我们不能指望通过在医院治疗病人来获得任何永久性的缓解。

[ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l] ['triːtmənt] [ʃʊd; ʃəd][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
The most skillful treatment should of course be given ,
这 最多 熟练 治疗 应该 的 课程 是 给定 ,

当然应该给予最专业的治疗。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɒbləm][mʌst; məst][biː; bi] [ə'tækt] [ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['ædɪkwət] [sə'luːʃ(ə)n]
but the problem must be attacked in other ways before any adequate solution
但 这 问题 必须 是 遭到攻击 在 其他 方式 前 任何 足够的 解决方案
[kæn; kən][biː; bi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .
can be hoped for .
能 是 希望 为了 .

但必须先从其他方面着手解决这个问题，才能有望找到合适的解决方案。

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌnjʊərəʊ'pæθɪk][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]
The fact of inheritance of the neuropathic constitution may be taken for
这 事实 的 遗产 的 这 神经性 宪法 可能 是 已采取 为了
['grɑːntɪd] .
granted .
的确 .

神经性体质具有遗传性这一事实是毋庸置疑的。

[mʌtʃ] ['evɪdəns] [hæz; həz] [biːn] [ə'djuːs] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪn'herɪtəns] [ə'kɜːz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns]
Much evidence has been adduced to prove that such inheritance occurs in accordance
很多 证据 有 到过 已提出 到 证明 那 这样的 遗产 发生 在 根据
[wɪð] [men'diːliən] [lɔːz] ,
with Mendelian laws ,
和 孟德尔遗传学 法律 ,

已有大量证据证明，这种遗传符合孟德尔遗传定律。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][səʊ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ðæt] [mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['stʌdiz] [mʌst; məst][biː; bi]
but the subject is so complicated that more comprehensive studies must be
但 这 主题 是 所以 复杂的 那 更多的 综合的 研究 必须 是
[meɪd] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][æz; əz]['set(ə)ld] .
made before we may consider the matter as settled .
制成 前 我们 可能 考虑 这 事情 作为 定居 .

但这个问题非常复杂，在我们认为这个问题已经解决之前，必须进行更全面的研究。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['skɪlfʊli] [dɪ'vaɪzd] ['meʒəz] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] [ðæt]
The application of skillfully devised measures of intelligence has shown us that
这 应用 的 巧妙地 设计 措施 的 智力 有 所示 我们 那
[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [g'reɪdz] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɪdiət][ænd; ənd][ðə; ði]['suːpə(r)] -
there are many grades of intelligence between the idiot and the super -
那里 是 许多 成绩 的 智力 之间 这 笨蛋 和 这 极好的 -
['ævərɪdʒ] .
average .
平均的 .

运用精心设计的智力测量方法向我们表明，在白痴和超常人之间存在许多智力等级。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [n'ɔːməlz] [ˌreprɪ'zent] ['meni] [taɪps] ,
The so - called normals represent many types ,
这 所以 - 称为 正常人 代表 许多 类型 ,

所谓正常体代表多种类型，

[ðə; ði] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][fɑː(r)][ə'pɑːt][æz; əz][ðə; ði]['mɔːrɒn][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]
the extremes of which are as far apart as the moron is from the
这 极端情况 的 哪个 是 作为 远的 除 作为 这 白痴 是 从 这
[ləʊ] - [greɪd] ['nɔːm(ə)l] .
low - grade normal .
低的 - 年级 普通的 .

这两个极端之间的差距，就像白痴与低级正常人之间的差距一样大。

['riːs(ə)nt] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [ˌtemprə'mentl] [ˌæbnɔːr'mælətiz][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [rɪ'viːld] [ə; eɪ][waɪd][və'raɪəti]
Recent studies of temperamental abnormalities have also revealed a wide variety
最近的 研究 的 性情古怪 异常 有 还 揭晓 一个 宽的 种类
[ɒv; əv] [taɪps] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .
of types and combinations .
的 类型 和 组合 .

近期对气质异常的研究也揭示了多种类型和组合。

[ðiːz] [ˌæbnɔːr'mælətiz][ɔː(r)] [mɑːkt] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
These abnormalities or marked peculiarities seem to be more or less
这些 异常 或者 标记 特殊性 似乎 到 是 更多的 或者 较少的
[dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd][frɒm; frəm] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'pæsəti] .
dissociated from intellectual capacity .
分离 从 知识分子 容量 .

这些异常或显著特征似乎与智力水平或多或少无关。

['tʃɪldrən] [wɪð] ['suːpə(r)] - ['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [sɪ'kluːsɪv] [ænd; ənd]
Children with super - average intelligence are frequently seclusive and
孩子们 和 极好的 - 平均的 智力 是 频繁地 隐蔽 和
['mɔːrɒn, 'məu-]['ɒf(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌtemprə'mentəli] ['nɔːm(ə)l] .
morons often seem to be temperamentally normal .
白痴 经常 似乎 到 是 性情上 普通的 .

智力超常的孩子往往性格孤僻，而智力低下的人往往外表看起来正常。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['dɪfɪkəlt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It becomes difficult , therefore ,
它 变成 难的 , 所以 ,

因此，这就变得困难了。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['stændədz] [ɒv; əv] [nɔː'mæləti] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [fɪkst] [laɪnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
to establish standards of normality and to draw fixed lines between the
到 建立 标准 的 常态 和 到 画 固定的 线条 之间 这
['nɔːm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˌnjʊərəʊ'pæθɪk] .
normal and the neuropathic .
普通的 和 这 神经性 .

建立正常标准，并在正常和神经病变之间划定明确的界限。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] ['fæməli]['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,
This is especially true in studying family histories ,
这 是 尤其 真的 在 学习 家庭 历史 ,

在研究家族史时，这一点尤其如此。

[wen] ['dʒʌdʒmənt][mʌst; məst][biː; bi] [beɪst] [ɒn] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ˌʌn'treɪnd] [əb'zɜːrvər] .
when judgment must be based on reports of untrained observers .
什么时候 判断 必须 是 基于 在 报告 的 未经训练的 观察员 .

当必须根据未经训练的观察员的报告做出判断时。

['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] [meɪ] [ə'kɜː(r)][ɪn][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔː(r)]
Mental disease may occur in a person of almost any type of intellectual or
精神的 疾病 可能 发生 在 一个 人 的 几乎 任何 类型 的 知识分子 或者
[ˌtemprə'mentl] [meɪk] - [ʌp] .
temperamental make - up .
性情古怪 制作 - 向上 .

精神疾病可能发生在几乎任何类型的智力或性格构成的人身上。

[ðɪs] [fækt][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['demənstreɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [wɜːld] [wɔː(r)] .
This fact was clearly demonstrated during the recent World War .
这 事实 曾是 清楚地 已证明 期间 这 最近的 世界 战争 .

这一点在最近的世界大战中得到了充分的证明。

[men][ɒv; əv] [strɒŋ] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [pɔɪz] [huː] [hæd; həd] [wɪð'stʊd] [ðə; ði]
Men of strong intellect and of exceptional poise who had withstood the
男人 的 强的 智力 和 的 非凡的 沉着 WHO 有 经受住了考验 这
[streɪn] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['wɔːfeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [æt; ət][lɑːst] [sə'kʌm] [wen] ['wiːkənd]
strain of intense warfare for several months at last succumbed when weakened
拉紧 的 激烈的 战争 为了 一些 几个月 在 最后的 屈服了 什么时候 减弱
[baɪ] [wuːndz] [ænd; ənd] [ˌdeprɪ'veɪʃn] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
by wounds and deprivation of food and drink .
经过 伤口 和 剥夺 的 食物 和 喝 .

那些智力超群、意志坚定的男子，在经历了数月激烈的战争后，最终因伤势过重和食物、饮水匮乏而虚弱不堪，倒下了。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːm] [keɪsɪz] ,
These were extreme cases ,
这些 是 极端 案例 ,

这些都是极端案例。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [men] [hæv; həv] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd]
but they illustrate the important principle that all men have limitations and
但 他们 阐明 这 重要的 原则 那 全部 男人 有 限制 和
[meɪ] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [saɪ'kəʊsɪs] [ɔː(r)][ɪk'spaɪə(r)] [wen] [ðeə(r)]['lɪmɪt][ɪz] [riːtʃt] .
may develop a psychosis or expire when their limit is reached .
可能 发展 一个 精神病 或者 到期 什么时候 他们的 限制 是 达到 .

但这说明了一个重要的原则：所有男人都有极限，当达到极限时，可能会患上精神病或死亡。

[ˌsaɪkə'pæθɪk] [ˌpɜːrsn'æləti] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['stresɪz] [ɒv; əv][laɪf] ,
Psychopathic personalities give way to the common stresses of life ,
精神病态 个性 给 方式 到 这 常见的 压力 的 生活 ,

精神病态人格者也会因生活中的常见压力而崩溃。

[waɪl] [strɒŋgə(r)] [ˌpɜːrsn'æləti] [jiːld] ['əʊnli][tuː; tə][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['ment(ə)l] [streɪn] .
while stronger personalities yield only to extraordinary mental strain .
尽管 更强 个性 屈服 仅有的 到 非凡的 精神的 拉紧 .

而性格坚强的人只有在承受巨大的精神压力时才会屈服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is evident , therefore ,
它 是 明显 , 所以 ,

因此，显而易见：

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌiːti'ɒlədʒi][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] [mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli]
that the whole etiology of a case of mental disease must be carefully
那 这 所有的 病因 的 一个 案件 的 精神的 疾病 必须 是 小心
['stʌdid] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] ['fæməli] [stɒk] [kæn; kən][biː; bi] ['seɪfli] [dɪs'kredɪtɪd] .
studied before the related family stock can be safely discredited .
研究 前 这 有关的 家庭 库存 能 是 安全 声名狼藉 .

必须仔细研究精神疾病病例的整个病因，才能安全地排除相关家族遗传的可能性。

[ðə; ði]['deɪtə][wiː; wi][hæv; həv] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ['hɒspɪt(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] ['relətɪv]
The data we have collected in the New York State Hospital Commission relative
这 数据 我们 有 集 在 这 新的 约克 状态 医院 委员会 相对的
[tuː; tə][ðə; ði]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nts] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['slaɪtli] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
to the family history of patients seem to indicate that slightly more than
到 这 家庭 历史 的 患者 似乎 到 表明 那 轻微地 更多的 比
[hɑːf][ɒv; əv]['aʊə(r)]
half of our
一半 的 我们的

我们在纽约州医院委员会收集的有关患者家族史的数据似乎表明，略多于一半的患者有家族史。

[æsə'teind] [keɪsɪz][hæv; həv][nəʊ] [dɪ'skʌvərəbl] [hə'redɪt(ə)ri]['beɪsɪs] .
ascertained cases have no discoverable hereditary basis .
已确定 案例 有 不 可发现的 遗传 基础 .

已确诊病例均未发现遗传基础。

[ɪf] [mɔː(r)] ['θʌrə] [ɪn'kwaɪəriz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nts] [wɪð]
If more thorough inquiries were made , the proportion of patients with
如果 更多的 彻底 查询 是 制成 , 这 部分 的 患者 和
[ʌn'feɪvərəb(ə)l]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] [mait] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ,
unfavorable family history might be increased ,
不利 家庭 历史 可能 是 增加 ,

如果进行更彻底的调查，有不良家族史的患者比例可能会增加。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [stɒk] [ɪz]['əʊpən]
but the significance of the history in relation to the family stock is open
但 这 意义 的 这 历史 在 关系 到 这 家庭 库存 是 打开
[tuː; tə]['kwestʃən] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] .
to question in many cases .
到 问题 在 许多 案例 .

但在许多情况下，这段历史与家族血统之间的关系值得商榷。

[ɪn]['aʊə(r)] ['hɑːspɪtlz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [pɑːst] ,
In our hospitals for some years past ,
在 我们的 医院 为了 一些 年 过去的 ,

过去几年，在我们医院里，

[wiː; wi][hæv; həv] ['stʌdid] [bəuθ][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ˌtemprə'mentl] [meɪk] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]
we have studied both the intellectual and temperamental make - up of the
我们 有 研究 两个都 这 知识分子 和 性情古怪 制作 - 向上 的 这
[fɜːst] [əd'mɪʃnz] [ænd; ənd][hæv; həv][traɪd] [tuː; tə] [ə'plai] ['juːnɪfɔːm] ['stændədz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
first admissions and have tried to apply uniform standards throughout the
第一的 招生 和 有 尝试 到 申请 制服 标准 自始至终 这
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

我们研究了首批入院患者的智力和性格构成，并努力在整个服务过程中应用统一的标准。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æsə'teind] [keɪsɪz] - [pə(r)] [sent] [wɜː(r); wə(r)]
In 1920 it was found that of the ascertained cases 61 per cent were
在 - 它 曾是 成立 那 的 这 已确定 案例 - 每 中心 是
[ˌtemprə'mentəli] ['nɔːm(ə)l][ænd; ənd] - [pə(r)] [sent] [wɜː(r); wə(r)]['reɪtɪd][æz; əz] [ˌɪntə'lektʃuəli] ['nɔːm(ə)l] .
temperamentally normal and 88 per cent were rated as intellectually normal .
性情上 普通的 和 - 每 中心 是 评级 作为 智力方面 普通的 .

1920 年的研究发现，在已确诊的病例中，61% 的人性情正常，88% 的人智力正常。

['əʊnli] [ə'baʊt] ['sɛvən][pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ˌtemprə'mentəli] [ænd; ənd]
Only about 7 per cent of the patients were both temperamentally and
仅有的 关于 7 每 中心 的 这 患者 是 两个都 性情上 和
[ˌɪntə'lektʃuəli] [æb'nɔːm(ə)l] .
intellectually abnormal .
智力方面 异常 .

只有约 7% 的患者在气质和智力方面均存在异常。

[ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpeɪʃ(ə)nts] [wɪð] [æbˈnɔːm(ə)l] [meɪk] - [ʌp] [ˈveərid] [kənˈsɪdərəbli] [ɪn][ðə; ði]
The proportion of patients with abnormal make - up varied considerably in the
这 部分 的 患者 和 异常 制作 - 向上 多种多样 相当 在 这
[ˈdɪfrənt] [gruːps] [ɒv; əv][psaɪˈkəʊsiːz] .
different groups of psychoses .
不同的 团体 的 精神病 .

不同精神病组患者中，异常体质的比例差异很大。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [dɪˈmenʃə] - [priˈkɒks] [gruːp] [ɪn] - ,
For example , in the dementia - praecox group in 1920 ,
为了 例子 , 在 这 失智 - 早熟 团体 在 - ,

例如，在 1920 年的早发性痴呆症组中，

- [pə(r)] [sent] [wɜː(r); wə(r)][ˈreɪtɪd][æz; əz] [ˌtemprəˈmentəli] [æbˈnɔːm(ə)l] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈmænɪk] -
61 per cent were rated as temperamentally abnormal while in the manic -
- 每 中心 是 评级 作为 性情上 异常 尽管 在 这 躁狂症 -
[dɪˈpresɪv] [gruːp] [ˈəʊnli] - [pə(r)] [sent] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˈreɪtɪd] .
depressive group only 33 per cent were so rated .
抑郁的 团体 仅有的 - 每 中心 是 所以 评级 .

61% 的人被评为气质异常，而躁郁症组中只有 33% 的人被评为气质异常。

[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [mɑːkt] [ˌæbnɔːrˈmælətiz][ɪn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ˈpraɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈɒnset][ɒv; əv][ðə; ði]
The absence of marked abnormalities in individuals prior to the onset of the
这 缺席 的 标记 异常 在 个人 事先的 到 这 发病 的 这
[saɪˈkəʊsɪs] [ˈkænɒt] [biː; bi] [kənˈstruːd] [æz; əz] [kənˈkluːsɪv] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][həˈredɪt(ə)ri]
psychosis cannot be construed as conclusive evidence that there are no hereditary
精神病 不能 是 解释 作为 确凿 证据 那 那里 是 不 遗传
[dɪˈfekts] [ɪn][ðə; ði] [meɪk] - [ʌp] ,
defects in the make - up ,
缺陷 在 这 制作 - 向上 ,

在精神病发作之前，个体没有明显的异常情况，但这并不能被解释为不存在遗传缺陷的决定性证据。

[ˈnaɪðə(r)][kæn; kən][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪˈkəʊsɪs] [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz] [pruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]
neither can the development of the psychosis be taken as proof of a
两者都不 能 这 发展 的 这 精神病 是 已采取 作为 证明 的 一个
[dɪˈfektɪv] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
defective constitution .
有缺陷的 宪法 .

精神病的发生也不能被视为体质缺陷的证据。

[ɔːl] [ðə; ði][fækts][ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ˈɒnset][ɒv; əv][ðə; ði][ˈment(ə)l][dɪsˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [ˈpriːviəs]
All the facts in connection with the onset of the mental disorder and previous
全部 这 事实 在 联系 和 这 发病 的 这 精神的 紊乱 和 以前的
[ɹiˈækʃənz] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [təˈgeðə(r)] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [meɪk] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]
reactions must be brought together before the constitutional make - up of the
反应 必须 是 带来 一起 前 这 宪法 制作 - 向上 的 这
[ˈpeɪʃ(ə)nt][kæn; kən][biː; bi] [ˈpɒzətɪvli] [dɪˈtɜːmɪnd] .
patient can be positively determined .
病人 能 是 积极地 决定 .

必须将与精神障碍发作和先前反应有关的所有事实综合起来，才能确定患者的体质构成。

[saɪˈkaɪətrɪst] [hæv; həv][ˈriːs(ə)ntli] [ˈemfəsaɪzd] [ðə; ði] [kəˈnekʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈbɒdɪli] [steɪts] [ænd; ənd]
Psychiatrists have recently emphasized the connection between bodily states and
精神科医生 有 最近 强调 这 联系 之间 身体上的 各州 和
[bɪˈheɪvjə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekʃuəl][ænd; ənd] [ˈendəʊkrɪn] [ˈɔːrgənz][ɪn][rɪˈleɪʃ(ə)n]
behavior and the importance of the sexual and endocrine organs in relation
行为 和 这 重要性 的 这 性 和 内分泌 器官 在 关系
[tuː; tə][ðə; ði][psaɪˈkəʊsiːz] .
to the psychoses .
到 这 精神病 .

精神科医生最近强调了身体状态与行为之间的联系，以及性器官和内分泌器官在精神病中的重要性。

[wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɔːrgənz] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [hə'redɪt(ə)ri] [ænd; ənd]
What part of the disorders related to these organs is due to hereditary and
什么 部分 的 这 疾病 有关的 到 这些 器官 是 到期的 到 遗传 和
[wɒt] [pɑːt] [tuː; tə] [ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] ['fæktəz] [hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] .
what part to environmental factors have yet to be determined .
什么 部分 到 环境的 因素 有 然而 到 是 决定 .

这些器官相关疾病中，哪些是由遗传因素造成的，哪些是由环境因素造成的，目前尚待确定。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
Notwithstanding these and many other complications ,
虽然 这些 和 许多 其他 并发症 ,

尽管存在这些以及其他诸多复杂情况，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ðæt] ['ment(ə)l] [dɪs'ɔːdəz] [ə'kɜː(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ɪn] [sʌm; səm]
there is abundant evidence that mental disorders occur much more frequently in some
那里 是 丰富 证据 那 精神的 疾病 发生 很多 更多的 频繁地 在 一些
['fæməli] [stɒks] [ðæn; ðən] [ɪn] ['ʌðə(r)z] ,
family stocks than in others ,
家庭 股票 比 在 其他的 ,

有大量证据表明，某些家族中精神疾病的发生率远高于其他家族。

[ænd; ənd] [ðæt] [prə'lɒŋd] ['ɪnbriːdɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'dʒenəreɪt] [stɒks] [ɪz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [məʊst]
and that prolonged inbreeding of degenerate stocks is productive of most
和 那 延长 近亲繁殖 的 退化 股票 是 生产力 的 最多
[dɪ'zɑːstrəs] [rɪ'zʌlts] .
disastrous results .
灾难性的 结果 .

而退化品种的长期近亲繁殖会导致极其灾难性的后果。

[wɪð] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [æt; ət] [hænd] ,
With the limited knowledge at hand ,
和 这 有限的 知识 在 手 ,

鉴于目前掌握的知识有限，

[wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['bəːdən] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [sə'saɪəti] [baɪ] [ðə; ði] ['prevələns]
what is to be done to lessen the burdens imposed on society by the prevalence
什么 是 到 是 完毕 到 减少 这 负担 强加 在 社会 经过 这 患病率
[ɒv; əv] ['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] ?
of mental disease ?
的 精神的 疾病 ?

如何减轻精神疾病流行给社会带来的负担？

[θriː] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [sə'dʒestid] :
Three lines of action are suggested :
三 线条 的 行动 是 建议 :

建议采取以下三种行动方案：

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]] [wʌn] .
[Pg 4] 1 .
[页 4] 1 .

[第 4 页]1.

[ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] ['stresɪz] [meɪ] [biː; bi] ['les(ə)nd] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zɪstəns] ['streŋθ(ə)nd] . [ˌtuː'tuː]
Environmental stresses may be lessened and natural resistance strengthened . 2
环境的 压力 可能 是 减少 和 自然的 反抗 加强 . 2
.
:
.

环境压力可能会减轻，自然抵抗力可能会增强。2.

[ˌprəʊkri'eɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'fektɪv] [stɒk] [meɪ] [biː; bi] [tʃekt] . [θriː] .
Procreation of defective stock may be checked . 3 .
生殖 的 有缺陷的 库存 可能 是 已检查 . 3 .

可以控制缺陷种畜的繁殖。3.

[ˌprəʊkri'eɪʃn] [ɒv; əv]['nɔːm(ə)l] [stɒk] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] .
Procreation of normal stock may be increased .
生殖 的 普通的 库存 可能 是 增加 .

正常种群的繁殖能力可能会提高。

[ðə; ði] ['meθədz] [naʊ] [ɪn][juːz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'ziːz] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
The methods now in use to prevent physical disease may be applied to a
这 方法 现在 在 使用 到 防止 身体的 疾病 可能 是 应用 到 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent][ɪn] [prɪ'ventɪŋ] ['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] .
considerable extent in preventing mental disease .
大量 程度 在 预防 精神的 疾病 .

目前用于预防身体疾病的方法，在很大程度上也可以应用于预防精神疾病。

[ðeɪ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['haɪdʒiːn] [ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [prɒmpt]
They include the dissemination of knowledge of hygiene and sanitation , prompt
他们 包括 这 传播 的 知识 的 卫生 和 卫生 , 迅速的
['triːtmənt] [ɒv; əv] [ɪn'sɪpiənt] [dɪ'ziːzɪz] ,
treatment of incipient diseases ,
治疗 的 初期 疾病 ,

其中包括普及卫生知识，及时治疗初期疾病，

[ˌsegrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] , [ænd; ənd] [ˌɪmjunaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
segregation of those suffering from contagious diseases , and immunization of
隔离 的 那些 痛苦 从 传染性 疾病 , 和 免疫接种 的
[ðəʊz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ˌpæθə'dʒenɪk][dʒɜːrmz] .
those liable to exposure to pathogenic germs .
那些 容易 到 接触 到 致病 细菌 .

将传染病患者隔离，并对易接触病原菌的人群进行免疫接种。

[ə'nʌðə(r)] [laɪn][ɒv; əv] [ə'tæk] [kən'sɪsts] [ɪn] ['seɪfgɑːdɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk][frɒm; frəm][ɪn'dʒʊəriəs] [fuːd]
Another line of attack consists in safeguarding the public from injurious food
其他 线 的 攻击 由 在 保障 这 民众 从 有害的 食物
[ænd; ənd][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['bevərɪdʒ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [pə'luːtɪd] [eə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
and artificial beverages and from polluted air and water .
和 人造的 饮料 和 从 受污染的 空气 和 水 .

另一条进攻路线是保护公众免受有害食品和人工饮料以及受污染的空气和水的侵害。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkə(r)] ['træfɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [spred]
The abolition of the liquor traffic and the movement to check the spread
这 废除 的 这 酒 交通 和 这 移动 到 查看 这 传播
[ɒv; əv] ['sɪfɪlɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [wɜːk] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [laɪnz] .
of syphilis are examples of effective work along these lines .
的 梅毒 是 示例 的 有效的 工作 沿着 这些 线条 .

废除酒类贸易和遏制梅毒传播的运动都是这方面卓有成效的例证。

[ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['stresɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['laɪt(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
Economic and social stresses should be lightened for those unable to
经济的 和 社会的 压力 应该 是 轻度 为了 那些 无法 到
[wɪð'stænd] [ðem; ðəm] .
withstand them .
经受 他们 .

应该减轻那些无法承受经济和社会压力的人所承受的压力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)] ['iːzɪə] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [æn; ən] [ˌəuvə'bəːdənd] [mæn][baɪ] ['teɪkɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ləʊd]
It is far easier to relieve an overburdened man by taking part of his load
它 是 远的 更轻松 到 缓解 一个 负担过重 男人 经过 采取 部分 的 他的 加载
[ðæn; ðən][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['kæri] [hɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
than to wait until he is exhausted and then carry him together with his
比 到 等待 直到 他 是 筋疲力尽的 和 然后 携带 他 一起 和 他的
['bɜːd(ə)n] .
burden .
负担 .

与其等到一个人筋疲力尽再把他连同他的重担一起抬走，不如帮他分担一部分重担来减轻他的负担。

[fɪ'zɪʃən] , ['peərənts] ,
Physicians , parents ,
医生 , 父母 ,

医生、家长、

[ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'lɜːt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [saɪnz] [ɒv; əv]['ment(ə)l][dɪs'ɔːdə(r)][ænd; ənd] [ə'plai]
and teachers should be alert to detect signs of mental disorder and apply
和 教师 应该 是 警报 到 探测 标志 的 精神的 紊乱 和 申请
[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['remədi] [bɪ'fɔː(r)] [kəm'pliːt] ['breɪkdaʊn] [ə'kɜːz] .
the proper remedy before complete breakdown occurs .
这 恰当的 补救 前 完全的 分解 发生 .

教师应警惕，及时发现精神障碍的迹象，并在精神崩溃发生之前采取适当的补救措施。

['ment(ə)l]['klɪnɪks][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['wɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['triːtmənt] [ɪn]
Mental clinics and social workers are of large service in giving treatment in
精神的 诊所 和 社会的 工人 是 的 大的 服务 在 给予 治疗 在
[ɪn'sɪpiənt] [keɪsɪz] .
incipient cases .
初期 案例 .

精神诊所和社会工作者在早期病例的治疗中发挥着重要作用。

['meni] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] [ɪz] [ə'vɜːtɪd] [baɪ] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
Many a case of mental disease is averted by adjusting the environment to the
许多 一个 案件 的 精神的 疾病 是 避免了 经过 调整 这 环境 到 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][klɪə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz]
individual and by giving him a clear understanding of his mental difficulties
个人 和 经过 给予 他 一个 清除 理解 的 他的 精神的 困难
[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['meθədz] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and the best methods of meeting them .
和 这 最好的 方法 的 会议 他们 .

通过调整环境以适应个人，并让他清楚地了解自己的心理困难以及应对这些困难的最佳方法，可以避免许多精神疾病的发生。

[waɪd] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv]['ment(ə)l] - ['klɪnɪk] [wɜːk] [ɪz] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
Wide extension of mental - clinic work is clearly indicated .
宽的 扩大 的 精神的 - 诊所 工作 是 清楚地 表明的 .

精神诊所工作需要广泛扩展，这一点已十分明确。

[ðə; ði] [njuː] ['saɪəns] [ɒv; əv]['ment(ə)l]['haɪdʒiːn] [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪð] [ʌn'feɪvərəb(ə)l]
The new science of mental hygiene is teaching us that individuals with unfavorable
这 新的 科学 的 精神的 卫生 是 教学 我们 那 个人 和 不利
[hə'redəti] [meɪ] [duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðeə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['tendənsiz] [ænd; ənd][tuː; tə]
heredity may do much to overcome their constitutional tendencies and to
遗传 可能 做 很多 到 克服 他们的 宪法 倾向 和 到
[prɪ'zɜːv] [ðeə(r)]['ment(ə)l] [helθ] .
preserve their mental health .
保存 他们的 精神的 健康 .

新兴的心理卫生科学告诉我们，具有不良遗传基因的人可以采取很多措施来克服自身的体质倾向，并保持心理健康。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is of the highest importance , therefore ,
它 是 的 这 最高 重要性 , 所以 ,

因此，它至关重要。

[ðæt] ['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] [biː; bi] [tɔːt] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ə'lɒŋ] [wɪð]
that mental hygiene be taught and practiced in the public schools along with
那 精神的 卫生 是 教授 和 练习 在 这 民众 学校 沿着 和
['fɪzɪk(ə)l] ['haɪdʒiːn] .
physical hygiene .
身体的 卫生 .

应该在公立学校教授和实践心理健康知识，与教授身体卫生知识一样。

[ə; eɪ] ['dekeɪd] [ə'gəʊ] [ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'fektɪvz] [wɒz; wəz] ['waɪdli] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ænd; ənd] [lɔːz]
A decade ago sterilization of defectives was widely advocated and laws
一个 十年 前 消毒 的 缺陷品 曾是 广泛 倡导者 和 法律
['meɪkɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ɪn] ['sevrəl] [steɪts] .
making provision for it were passed in several states .
制作 条款 为了 它 是 通过了 在 一些 各州 .

十年前，对有缺陷的婴儿进行绝育的做法被广泛提倡，一些州也通过了相关法律。

[ðiːz] ['meʒəz] [hæv; həv] [ə'veil] ['lɪt(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['æktɪv]
These measures have availed little because they have not been supported by active
这些 措施 有 已利用 小的 因为 他们 有 不是 到过 有 经过 积极的
['pʌblɪk] ['sentɪmənt] .
public sentiment .
民众 情绪 .

这些措施收效甚微，因为它们没有得到公众舆论的积极支持。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aʊtlʊk] ,
Judging from the present outlook ,
评判 从 这 展示 前景 ,

从目前的情况来看，

[wiː; wi] ['kænɒt] [həʊp] [ðæt] [ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'fektɪv] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ]
we cannot hope that sterilization will soon be an effective means of preventing
我们 不能 希望 那 消毒 将要 很快 是 一个 有效的 方法 的 预防
['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] .
mental disease .
精神的 疾病 .

我们不能指望绝育很快就能成为预防精神疾病的有效手段。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ˌsegrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mentəli] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd][ˌepɪ'leptɪk][ɪz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv]
Segregation of the mentally defective and epileptic is the prevailing method of
隔离 的 这 精神上 有缺陷的 和 癫痫 是 这 盛行 方法 的
['lɪmɪtɪŋ] [ˌprəʊkri'eɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['klɑːsɪz] .
limiting procreation among these classes .
限制 生殖 之中 这些 课程 .

将智力缺陷者和癫痫患者隔离是限制这些群体生育的普遍方法。

[ɪts][juː'dʒenɪk]['væljuː][ɪz] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [kɒst] ['lɪmɪts][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Its eugenic value is beyond question , but the enormous cost limits its application .
它是 优生学 价值 是 超过 问题 , 但 这 巨大的 成本 限制 它是 应用 .

它的优生价值毋庸置疑，但巨大的成本限制了它的应用。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði]['ment(ə)l] [dɪ'fektɪvz] [ænd; ənd] [ˌepɪ'leptɪk] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]
As a rule the mental defectives and epileptics cared for in institutions
作为 一个 规则 这 精神的 缺陷品 和 癫痫患者 关心 为了 在 机构
[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ləʊ] [greɪd] .
are of low grade .
是 的 低的 年级 .

一般来说，在机构中接受照料的智力缺陷者和癫痫患者病情都比较轻微。

[ðiːz] , [ɪf] [left] [æt; ət] ['lɪbəti] , [wʊd] ['mʌltɪplaɪ] [fɑː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [greɪd] .
These , if left at liberty , would multiply far less than those of higher grade .
这些 , 如果 左边 在 自由 , 会 乘 远的 较少的 比 那些 的 更高 年级 .

如果任其自由繁殖，这些毒株的繁殖速度将远远低于高等级毒株。

[mʌtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləni] [plæn][ɒv; əv] ['segrɪgeɪtɪŋ] ['ment(ə)l] [dɪ'fektɪvz] ,
Much is to be hoped from the colony plan of segregating mental defectives ,
很多 是 到 是 希望 从 这 殖民地 计划 的 隔离 精神的 缺陷品 ,

隔离智力缺陷者的殖民地计划有很多值得期待的地方。

[æz; əz] ['kɒləniz] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [haɪ] - [greɪd] [dɪ'fektɪvz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][waɪz] ['mænɪdʒmənt]
as colonies care for high - grade defectives and under wise management
作为 殖民地 关心 为了 高的 - 年级 缺陷品 和 在下面 明智的 管理
[bɪ'kʌm] [self] - [sə'pɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt] .
become self - supporting and may be increased without limit .
变得 自己 - 支持 和 可能 是 增加 没有 限制 .

由于蜂群能够照顾高等级的缺陷蜂，并且在明智的管理下，蜂群能够自给自足，并且可以无限增长。

[ə; eɪ] [njuː] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]
A new departure has been made by the state of New York in establishing a
一个 新的 离开 有 到过 制成 经过 这 状态 的 新的 约克 在 建立 一个
['seprət] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fektɪv] [dɪ'lɪŋkwənt] [æt; ət] [nə'pɑːnɒk] .
separate institution for defective delinquents at Napanoch .
分离 机构 为了 有缺陷的 不良少年 在 纳帕诺奇 .

纽约州在纳帕诺克设立了一所专门收容问题少年犯的独立机构，这标志着该州迈出了新的一步。

[ðɪs] ['trʌb(ə)lsəm] [gruːp] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['prɒbləm] [ɪn][ðə; ði][dʒeil][ænd; ənd] ['prizənz]
This troublesome group has been a serious problem in the jails and prisons
这 麻烦的 团体 有 到过 一个 严肃的 问题 在 这 监狱 和 监狱
[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
of the state ,
的 这 状态 ,

这个麻烦团伙一直是该州监狱里的严重问题。

[ænd; ənd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][ˌsætɪs'fæktəri] [wei] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and heretofore there has been no satisfactory way of dealing with them .
和 此前 那里 有 到过 不 令人满意的 方式 的 处理 和 他们 .

此前一直没有令人满意的办法来处理这些问题。

[ðeə(r)] [ˌsegrɪ'geɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lɑːdʒ] [juː'dʒenɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] .
Their segregation should have large eugenic significance .
他们的 隔离 应该 有 大的 优生学 意义 .

他们的隔离应该具有重要的优生学意义。

[ˌsegrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ɪz] ['feəli] [kəm'pliːt] ,
Segregation of the insane is fairly complete ,
隔离 的 这 疯狂的 是 相当 完全的 ,

精神病患者的隔离措施相当完善。

[bʌt; bət][æz; əz]['əʊnli][ə'baʊt][wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [əd'mɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] ['θɜːti] [j'iəz]
but as only about one - fourth of the first admissions are under thirty years
但 作为 仅有的 关于 一 - 第四 的 这 第一的 招生 是 在下面 三十 年
[ɒv; əv][eɪdʒ][ɒn] [əd'mɪʃ(ə)n] ,
of age on admission ,
的 年龄 在 入学 ,

但由于首批入院患者中只有大约四分之一在入院时年龄小于30岁，

[ɪts]['væljuː][ɪn] [prɪ'ventɪŋ] [ˌprəʊkri'eɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɪz][nɒt][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [wʊd] [ə'pɪə(r)]
its value in preventing procreation in this group is not as great as would appear
它是 价值 在 预防 生殖 在 这 团体 是 不是 作为 伟大的 作为 会 出现
[wen] ['əʊnli][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nts]['ʌndə(r)] ['triːtmənt] [ɪz] [kən'sɪdəd] .
when only the number of patients under treatment is considered .
什么时候 仅有的 这 数字 的 患者 在下面 治疗 是 经过考虑的 .

如果只考虑接受治疗的患者人数，那么它在预防该群体生育方面的价值并不像表面看起来那么大。

[ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['meɪntənəns] [kɔːz] ['peɪʃ(ə)nts][tuː; tə][biː; bi] ['prɒmptli]
Overcrowding and the expense of maintenance cause patients to be promptly
过度拥挤 和 这 费用 的 维护 原因 患者 到 是 及时
[rɪ'liːst] [ɒn] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ment(ə)l] [kən'dɪʃn] ,
released on improvement of their mental condition ,
发布 在 改进 的 他们的 精神的 状况 ,

由于医院人满为患且维护费用高昂，患者一旦精神状况好转就会被迅速释放。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'dʒenɪk] ['fæktəz] [ɪn'vɒlvd] .
regardless of the eugenic factors involved .
不管 的 这 优生学 因素 涉及 .

无论其中涉及哪些优生因素。

['sʌmθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]['les(ə)n] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ʌn'fɪt][baɪ] [ɪn'laɪt(ə)nd]
Something can be done to lessen reproduction among the unfit by enlightened
某物 能 是 完毕 到 减少 生殖 之中 这 不合格 经过 开明
['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][baɪ]['betə(r)] ['mærɪdʒ] [lɔːz] .
public sentiment and by better marriage laws .
民众 情绪 和 经过 更好的 婚姻 法律 .

通过开明的公众舆论和更完善的婚姻法，可以减少不适宜生育者的生育。

['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [wɪð] [mɑːkt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔː(r)] [ˌtemprə'mentl] [ˌæbnɔːr'mælətiz][ʃʊd; ʃəd]
Marriage of persons with marked intellectual or temperamental abnormalities should
婚姻 的 人 和 标记 知识分子 或者 性情古怪 异常 应该
[biː; bi] [ɪn'taɪəli] [prə'hɪbɪtɪd] .
be entirely prohibited .
是 完全 禁止 .

应完全禁止智力或性格有明显异常的人结婚。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]['nɔːm(ə)l] [p'ɜːsənz] [wɪð] [ðəʊz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][ˌnjʊərəʊ'pæθɪk]
To prevent the marriage of normal persons with those carrying a neuropathic
到 防止 这 婚姻 的 普通的 人 和 那些 携带 一个 神经性
[teɪnt] [mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['fæməli] [stɒks] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l] .
taint more knowledge of family stocks must be made available .
污点 更多的 知识 的 家庭 股票 必须 是 制成 可用的 .

为了防止正常人与携带神经病基因的人结婚，必须提供更多关于家族遗传的信息。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['fæməli][ɑː(r); ə(r)] ['wəʊfəli]
At the present time genealogical records of the average family are woefully
在 这 展示 时间 家谱 记录 的 这 平均的 家庭 是 可悲地
['miːgə(r)][ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
meager and comparatively few are available for public inspection .
微薄 和 比较 很少 是 可用的 为了 民众 检查 .

目前，普通家庭的族谱记录非常匮乏，可供公众查阅的族谱记录也相对较少。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [reɪs] [baɪ]['betə(r)] ['mæridʒz] ,
If we are to improve the race by better marriages ,
如果 我们 是 到 提升 这 种族 经过 更好的 婚姻 ,

如果我们想通过更好的婚姻来改善种族，

[ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [ɔː(r)][juː'dʒenɪk] ['bjʊərəʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] .
genealogical or eugenic bureaus must be established in cities and villages .
家谱 或者 优生学 局 必须 是 已确立的 在 城市 和 村庄 .

城市和乡村必须设立家谱或优生学机构。

['deɪtə] [kən'sɜːnɪŋ] ['fæməli] [stɒks] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['eksələnsiːz]
Data concerning family stocks should show the defects as well as the excellencies
数据 有关 家庭 股票 应该 展示 这 缺陷 作为 出色地 作为 这 卓越
[ænd; ənd] [ɪtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [rɪ'kɔːdɪd] [ænd; ənd][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə]
and achievements of the individuals recorded and be available to
和 成就 的 这 个人 记录 和 是 可用的 到
['ɪntrəstɪd] ['pɑːtiz] .
interested parties .
感兴趣的 各方 .

有关家族资产的数据应反映出所记录的个人的缺点、优点和成就，并应向感兴趣的各方公开。

[lʌv] [ɪz] [prə'vɜːbiəli] [blaɪnd] , [bʌt; bət] [fjuː] ['nɔːm(ə)l] [p'ɜːsənz] [wʊd]
Love is proverbially blind , but few normal persons would
爱 是 俗语 瞎的 , 但 很少 普通的 人 会

爱情是众所周知的盲目之事，但很少有正常人会……

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[biː; bi] [ræʃ] [ɪ'nʌf] ['nəʊɪŋli] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːtʃənz] [wɪð] [ə; eɪ][ˌnjʊərəʊ'pæθɪk][ɔː(r)] [dɪ'dʒenəreɪt]
be rash enough knowingly to join fortunes with a neuropathic or degenerate
是 皮疹 足够的 明知 到 加入 财富 和 一个 神经性 或者 退化
['fæməli] [stɒk] .
family stock .
家庭 库存 .

明知故犯，鲁莽地将财富与神经衰弱或退化的家族企业捆绑在一起。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ['veri] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ɪz] [naʊ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][juː'dʒenɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]
Unfortunately very little thought is now given to the eugenic significance of
很遗憾 非常 小的 想法 是 现在 给定 到 这 优生学 意义 的
['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [fjuː] [saɪnz] [wɔːn] [ɪm'petʃuəs] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ə'hed] .
marriage and few signs warn impetuous youth of the danger ahead .
婚姻 和 很少 标志 警告 浮躁 青年 的 这 危险 前方 .

可惜的是，现在很少有人思考婚姻的优生学意义，也很少有迹象表明冲动的年轻人即将面临的危险。

[juː'dʒenɪk] ['bjʊərəʊ] , [baɪ] [kə'lektɪŋ] ['deɪtə] [kən'sɜːnɪŋ] ['fæməli]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ænd; ənd][baɪ]
Eugenic bureaus , by collecting data concerning family histories and by
优生学 局 , 经过 收集 数据 有关 家庭 历史 和 经过
['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['fæməli] [stɒk] ,
emphasizing the importance of family stock ,
强调 这 重要性 的 家庭 库存 ,

优生局通过收集有关家族史的数据，并强调家族血统的重要性，

[wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [prə'məʊt] ['mæridʒz] [ə'mʌŋ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [gʊd] [stɒk] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ]
would naturally promote marriages among persons of good stock and thereby
会 自然 推动 婚姻 之中 人 的 好的 库存 和 从而
[ɪn'kriːs] [ˌprəʊkri'eɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][kaɪnd] .
increase procreation of a desirable kind .
增加 生殖 的 一个 理想 种类 .

这自然会促进出身良好的人之间的婚姻，从而增加理想类型的生育。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [gʊd] [stɒk] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
The increase of good stock would raise the general level of the race ,
这 增加 的 好的 库存 会 增加 这 一般的 等级 的 这 种族 ,

优质牲畜数量的增加将提升整个比赛的水平。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [stɒk] ,
even if there were no decrease of poor stock ,
甚至 如果 那里 是 不 减少 的 贫穷的 库存 ,

即使不良库存没有减少，

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [ə'sjuːm] [ðæt] [mɔː(r)] ['defɪnət] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] ['grædʒuəli]['les(ə)n] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɪt] .
but we may safely assume that more definite knowledge would gradually lessen reproduction among the unfit .
但 我们 可能 安全 认为 那 更多的 定 知识 会 逐步地 减少 生殖 之中 这 不合格 .

但我们可以合理地假设，更确切的知识将逐渐减少不适者之间的生育。

[ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'fekts] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] [ɪz]['ɑːftə(r)][ɔːl] ['prɪnsəpli] [ə; eɪ]['mætə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
The elimination of mental defects and diseases is after all principally a matter of education .
这 消除 的 精神的 缺陷 和 疾病 是 后 全部 主要 一个 事情 的 教育 .

消除精神缺陷和疾病归根结底是一个教育问题。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːn] [baɪ]['keəf(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'semɪneɪt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʃeəd] [baɪ] ['evri] ['haʊshəʊld] .
We must learn by careful research what should be done and what should not be done and then disseminate the information so that it will be shared by every household .
我们 必须 学习 经过 小心 研究 什么 应该 是 完毕 和 什么 应该 不是 是 完毕 和 然后 传播 这 信息 所以 那 它 将要 是 共享 经过 每一个 家庭 .

我们必须通过认真研究来了解应该做什么和不应该做什么，然后将这些信息传播出去，让每个家庭都能了解。

['ækʃ(ə)n] [wɪl] ['sləʊli] ['fɒləʊ] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [reɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'vɒlvd] .
Action will slowly follow knowledge , but ultimately a more perfect race will be evolved .
行动 将要 缓慢地 跟随 知识 , 但 最终 一个 更多的 完美的 种族 将要 是 进化 .

行动会随着知识的积累而缓慢进行，但最终会进化出一个更完美的种族。

['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn]
MENTAL HYGIENE
精神的 卫生

心理卫生

['kwɔːtəli] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv]
QUARTERLY MAGAZINE OF
季刊 杂志 的

季刊

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)]['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] , [ɪŋk] .
THE NATIONAL COMMITTEE FOR MENTAL HYGIENE , INC .
这 国家的 委员会 为了 精神的 卫生 , 公司 .

美国国家精神卫生委员会

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['ɒfɪs] :
Publication Office :
发布 办公室 :

出版局：

- [kə'lʌmbiə] [striːt] , ['ɔːlbəni] .
27 COLUMBIA STREET , ALBANY .
- 哥伦比亚 街道 , 奥尔巴尼 .

奥尔巴尼哥伦比亚街27号。

[en] . [waɪ] . [ˌedɪ'tɔːriəl] ['ɒfɪs] :
N . Y . Editorial Office :
N . 是 . 社论 办公室 :

纽约编辑部：

- ['sev(ə)nθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
370 SEVENTH AVENUE , NEW YORK CITY
- 第七 大街 , 新的 约克 城市

纽约市第七大道370号

[ˌedɪ'tɔːriəl] [bɔːd]
EDITORIAL BOARD
社论 木板

编辑委员会

['tɒməs] ['dʌbljuː] . ['sæmən] , [em] . [diː] . , ['medɪk(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti]
Thomas W . Salmon , M . D . , Medical Director , The National Committee
托马斯 W . 三文鱼 , M . D . , 医疗的 导演 , 这 国家的 委员会
[fɔː(r); fə(r)]['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn]
for Mental Hygiene
为了 精神的 卫生

托马斯·W·萨尔蒙医学博士，国家精神卫生委员会医疗主任

- [iː] . ['wɪljəmz] , [em] . [diː] . , [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['medɪk(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ðə; ði]
Frankwood E . Williams , M . D . , Associate Medical Director , The
- E . 威廉姆斯 , M . D . , 联系 医疗的 导演 , 这
['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)]['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn]
National Committee for Mental Hygiene
国家的 委员会 为了 精神的 卫生

弗兰克伍德·E·威廉姆斯医学博士，国家精神卫生委员会副医学主任

['wɔːltə] [iː] . ['fɜːrnəld] , [em] . [diː] . , [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːbl'maɪndɪd]
Walter E . Fernald , M . D . , Superintendent , Massachusetts School for Feebleminded
沃尔特 E . 费尔纳德 , M . D . , 校长 , 马萨诸塞州 学校 为了 智力低下

沃尔特·E·费尔纳德医学博士，马萨诸塞州弱智学校校长

[siː] . [mæk'fiː] ['kæmb(ə)l] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , ['bɒstən] [ˌsaɪkə'pæθɪk] ['hɒspɪt(ə)l]
C . Macfie Campbell , Director , Boston Psychopathic Hospital
C . 麦克菲 坎贝尔 , 导演 , 波士顿 精神病态 医院

C·麦克菲·坎贝尔，波士顿精神病医院院长

['stiːvn] [piː] . ['dʌgən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
Stephen P . Duggan , Ph . D . , Professor of Education , College of the City
史蒂芬 P . 杜根 , 菲尔 . D . , 教授 的 教育 , 大学 的 这 城市
[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
of New York
的 新的 约克

斯蒂芬·P·杜根博士，纽约市立学院教育学教授

['stjʊət] ['peɪtən] , [em] . [diː] . , ['lektʃərə(r)][ɪn]['njʊərəʊ] - [baɪ'ɒlədʒi] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Stewart Paton , M . D . , Lecturer in Neuro - biology , Princeton University
斯图尔特 帕顿 , M . D . , 讲师 在 神经系统 - 生物学 , 普林斯顿 大学

斯图尔特·帕顿，医学博士，普林斯顿大学神经生物学讲师

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[viː] , [nəʊ] . [fɔːr]['ɪndeks][ɒk'təʊbə(r)] , -
V , No . 4 INDEX October , 1921
V , 不 . 4 指数 十月 , -

V，第4期 索引 1921年10月

[ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nd] ['riːfleks][ɪn]['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [bɜːnəm] -
The Significance of the Conditioned Reflex in Mental Hygiene , William H . Burnham 673
这 意义 的 这 条件反射 反射 在 精神的 卫生 , 威廉 H . 伯纳姆 -

条件反射在心理卫生学中的意义，威廉·H·伯纳姆 673

[ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tʃaɪld] ['estə(r)] ['lɔːrɪŋ] ['rɪtʃədz] -
The Elementary School and the Individual Child Esther Loring Richards 707
这 初级 学校 和 这 个人 孩子 以斯帖 洛林 理查兹 -

小学与个体儿童 埃丝特·洛林·理查兹 707

['ekstrə] - ['medɪk(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ˌmɪs'kɒndʌkt] ['prɔːbləmz] [ɪn] ['tʃɪldrən] ['mɛəriən] [iː] . ['kɛnˌwɜːrði] -
Extra - Medical Service in the Management of Misconduct Problems in Children Marion E . Kenworthy 724
额外的 - 医疗的 服务 在 这 管理 的 不当行为 问题 在 孩子们 玛丽昂 E . 肯沃西 -

儿童行为问题管理中的额外医疗服务 Marion E. Kenworthy 724

['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['stjuːd(ə)nt] — ['twenti] [j'iəz]
Mental Hygiene and the College Student — Twenty Years
精神的 卫生 和 这 大学 学生 — 二十 年

大学生的心理健康——二十年研究

['ɑːftə(r)] [ə'nɒnɪməs] -
After Anonymous 736
后 匿名的 -

匿名用户 736 之后

['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv]['nɔːm(ə)l] [ˌædə'les(ə)ns] ['dʒesi] [tæft;taːft] -
Mental Hygiene Problems of Normal Adolescence Jessie Taft 741
精神的 卫生 问题 的 普通的 青春期 杰西 塔夫脱 -

正常青少年时期的心理健康问题 杰西·塔夫特 741

['suːɪsaɪd][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ælbət] ['wɒrən] [stɜːrnz] -
Suicide in Massachusetts Albert Warren Stearns 752
自杀 在 马萨诸塞州 阿尔伯特 沃伦 斯特恩斯 -

马萨诸塞州自杀事件 阿尔伯特·沃伦·斯特恩斯 752

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['hɜːmən] [em] . ['ædlə(r)] -
The Function of the Correctional Institution Herman M . Adler 778
这 功能 的 这 矫正 机构 赫尔曼 M . 阿德勒 -

惩教机构的功能 赫尔曼·M·阿德勒 778

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] “ ['nɜːvəs] ['breɪkdaʊn] ” ?
What is a “ Nervous Breakdown ” ?
什么 是 一个 “ 紧张的 分解 ” ?

什么是“精神崩溃”?

['ælɪs] [iː] . ['dʒɒnsn] -
Alice E . Johnson 784
爱丽丝 E . 约翰逊 -

爱丽丝·E·约翰逊 784

['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] ['meəri] ['viːdə] [klɑːk] -
Mental Hygiene and the Public Library Mary Vida Clark 791
精神的 卫生 和 这 民众 图书馆 玛丽 维达 克拉克 -

心理健康与公共图书馆 玛丽·维达·克拉克 791

[ɪn'ædɪkwət] ['səʊʃ(ə)l] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɪn] [,saɪkə'pæθɪk] ['klɪnɪks] ['dɒr(ə)θi] [kjuː] . [heɪl] -
Inadequate Social Examinations in Psychopathic Clinics Dorothy Q . Hale 794
不足 社会的 考试 在 精神病态 诊所 多萝西 问 . 黑尔 -

精神病诊所中社会检查的不足 多萝西·Q·黑尔 794

[juː'dʒenɪks] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fæktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] [hə'reɪʃiəʊ] [em] . ['pɒlək] -
Eugenics as a Factor in the Prevention of Mental Disease Horatio M . Pollock 807
优生学 作为 一个 因素 在 这 预防 的 精神的 疾病 霍雷肖 M . 波洛克 -

优生学在预防精神疾病中的作用 霍雷肖·M·波洛克 807

['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [,mælə'dʒʌstɪd] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['klɪnɪk] [ə; eɪ] . [el] . [dʒə'kəʊbi] -
Mental Hygiene Problems of Maladjusted Children As Seen in a Public Clinic A . L . Jacoby 813
精神的 卫生 问题 的 适应不良 孩子们 作为 已见 在 一个 民众 诊所 一个 . L . 雅各比 -

公立诊所中观察到的适应不良儿童的心理卫生问题 AL Jacoby 813

[spiːtʃ] [dɪ'fekts] [ɪn] [skuːl] ['tʃɪldrən] ['smaɪli] ['blæntən] -
Speech Defects in School Children Smiley Blanton 820
演讲 缺陷 在 学校 孩子们 笑脸 布兰顿 -

学龄儿童的言语缺陷 Smiley Blanton 820

['ekstrə] - [,ɪnstɪ'tjuːʃənl] [keə(r)] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [dɪ'fektɪvz] [ɜːl] ['dʌbljuː] . ['fʊlə(r)] -
Extra - Institutional Care of Mental Defectives Earl W . Fuller 828
额外的 - 机构 关心 的 精神的 缺陷品 伯爵 W . 富勒 -

精神缺陷者的院外照护 厄尔·W·富勒 828

[æb'nɔːm(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] ['bærɪŋtən] ['geɪts] -
Abnormal Psychology Barrington Gates 836
异常 心理学 巴灵顿 盖茨 -

异常心理学 巴林顿·盖茨 836

[æb'strækts; 'æbstrækts] :
Abstracts :
摘要 :

摘要：

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [,saɪkə'pæθɪk] ['hɒspɪt(ə)l] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːmətri] [,ɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
The Problem of a Psychopathic Hospital Connected with a Reformatory Institution .
这 问题 的 一个 精神病态 医院 连接 和 一个 感化院 机构 .

与教养机构相连的精神病院的问题。

[baɪ] ['iːdɪθ] [ɑː(r)] . ['spɔːldɪŋ] -
By Edith R . Spaulding 837
经过 伊迪丝 拉 . 斯伯丁 -

作者：伊迪丝·R·斯波尔丁 837

[ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ment(ə)l] [dɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [dʌl] [ˌædə'les(ə)nt] .
A Psychological Study of Some Mental Defects in the Normal Dull Adolescent .
一个 心理 学习 的 一些 精神的 缺陷 在 这 普通的 乏味的 青少年 .

对正常迟钝青少年某些心理缺陷的心理学研究。

[baɪ][el] . [pɪəs] [klɑːk] -
By L . Pierce Clark 840
经过 L . 刺穿 克拉克 -

作者：L. Pierce Clark 840

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['wɜːrkərz] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪfɪ'lɪtɪk] .
The Social Worker's Approach to the Family of the Syphilitic .
这 社会的 工人的 方法 到 这 家庭 的 这 梅毒 .

社会工作者对梅毒患者家庭的关怀方法。

[baɪ]['meɪdə][eɪtʃ] . ['sɒləmən] -
By Maida H . Solomon 843
经过 迈达 H . 所罗门 -

作者：Maida H. Solomon 843

[sʌm; səm] ['præktɪkl] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['sɪfɪlɪs] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['hɒspɪt(ə)l] .
Some Practical Points in the Organization of Treatment of Syphilis in a State Hospital .
一些 实际的 积分 在 这 组织 的 治疗 的 梅毒 在 一个 状态 医院 .

州立医院梅毒治疗组织中的一些实用要点。

[baɪ]['eərən][dʒeɪ] . ['roʊzəˌnɔf] -
By Aaron J . Rosanoff 844
经过 亚伦 J . 罗萨诺夫 -

作者：Aaron J. Rosenoff 844

[ðə; ði]['ment(ə)l]['klɪnɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
The Mental Clinic and the Community .
这 精神的 诊所 和 这 社区 .

精神诊所与社区。

[baɪ] ['evərit] [es] . ['ɛlˌwʊd] -
By Everett S . Elwood 845
经过 埃弗雷特 S . 埃尔伍德 -

作者：埃弗雷特·S·埃尔伍德 845

[æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] [ə'tempts] .
An Analysis of Suicidal Attempts .
一个 分析 的 有自杀倾向 尝试 .

对自杀未遂行为的分析。

[baɪ] ['lɔːsn] [dʒiː] . ['ləʊ.ɹiː] -
By Lawson G . Lowrey 846
经过 劳森 G . 洛瑞 -

劳森·G·洛瑞著 846

[bʊk] [rɪ'vjuːz] :
Book Reviews :
书 评论 :

书评：

[ˌsaɪkəʊpə'θɒlədʒi] .
Psychopathology .
精神病理学 .

精神病理学。

[baɪ] ['edwəd] [dʒeɪ] . [kɛmpf] [bər'nɑːrd] [gluk] -
By Edward J . Kempf Bernard Glueck 848
经过 爱德华 J . 肯普夫 伯纳德 格鲁克 -

作者：爱德华·J·肯普夫 伯纳德·格鲁克 848

[ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] .
The Unconscious .
这 无意识 .

无意识。

[baɪ]['mɔːt(ə)n] [prɪns] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [waɪt] -
By Morton Prince William A . White 849
经过 莫顿 王子 威廉 一个 . 白色的 -

作者：莫顿·普林斯·威廉·A·怀特 849

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ˌsaɪkəʊə'næləsɪs] .
A General Introduction to Psychoanalysis .
一个 一般的 介绍 到 精神分析 .

精神分析概论。

[baɪ] ['sɪgmənd] [frɔɪd] [bər'nɑːrd] [gluk] -
By Sigmund Freud Bernard Glueck 851
经过 西格蒙德 弗洛伊德 伯纳德 格鲁克 -

西格蒙德·弗洛伊德 伯纳德·格鲁克 851

['sliːpwɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [muːn] ['wɔːkɪŋ] .
Sleepwalking and Moon Walking .
梦游 和 月亮 步行 .

梦游和月球漫步。

[biː] . [dʒeɪ] . - [siː] . [mæk'fiː] ['kæmb(ə)l] -
B . J . Sadger C . Macfie Campbell 851
B . J . - C . 麦克菲 坎贝尔 -

BJ Sadger C. Macfie Campbell 851

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnʃəs] .
From the Unconscious to the Conscious .
从 这 无意识 到 这 有意识的 .

从无意识到意识。

[baɪ] [gʊ'stɑːv] - ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [waɪt] -
By Gustave Geley William A . White 855
经过 古斯塔夫 - 威廉 一个 . 白色的 -

古斯塔夫·盖利 威廉·A·怀特 855

[sə'dʒestʃən] [ænd; ənd]['ɔːtəʊ] - [sə'dʒestʃən] .
Suggestion and Auto - Suggestion .
建议 和 汽车 - 建议 .

建议和自动建议。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['boʊˌdwɪn] [bər'nɑːrd] [gluk] -
By Charles Baudouin Bernard Glueck 856
经过 查尔斯 博杜安 伯纳德 格鲁克 -

查尔斯·博杜安·伯纳德·格鲁克 856

[saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌsaɪkəʊ'θerəpi] .
Psychology and Psychotherapy .
心理学 和 心理治疗 .

心理学与心理治疗。

[baɪ] ['wɪljəm] [braʊn] [siː] . [mæk'fiː] ['kæmb(ə)l] -
By William Brown C . Macfie Campbell 857
经过 威廉 棕色的 C . 麦克菲 坎贝尔 -

威廉·布朗 C. 麦克菲·坎贝尔 857

['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['herɪtɪdʒ] .
Our Social Heritage .
我们的 社会的 遗产 .

我们的社会遗产。

[baɪ] ['greɪəm] [wɔːləs] ['mɪriəm][siː] . [guːld] -
By Graham Wallas Miriam C . Gould 858
经过 格雷厄姆 沃拉斯 米里亚姆 C . 古尔德 -

格雷厄姆·沃拉斯和米里亚姆·C·古尔德著，第858页

['ɔːgəst] ['strɪndbɜːrg] : [ə; eɪ] [ˌsaɪkəʊˌænə'lɪtɪk] ['stʌdi] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmpleks] .
August Strindberg : A Psychoanalytic Study with Special Reference to the Œdipus Complex .
八月 斯特林堡 : 一个 精神分析 学习 和 特别的 参考 到 这 奥迪普斯 复杂的 .

奥古斯特·斯特林堡：以爱帝汶情结为重点的精神分析研究。

[baɪ] ['æksl] ['dʒəʊhæn] - - [iː] . ['wɪljəmz] -
By Axel Johan Uppvall Frankwood E . Williams 861
经过 阿克塞尔 约翰 - - E . 威廉姆斯 -

作者：阿克塞尔·约翰·阿普瓦尔·弗兰克伍德·E·威廉姆斯 861

[nəʊts] [ænd; ənd] ['kɒments] -
Notes and Comments 878
笔记 和 评论 -

注释和评论 878

['kʌrənt] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] ['dɒr(ə)θi] [iː] . ['mɒrɪs(ə)n] -
Current Bibliography Dorothy E . Morrison 891
当前的 参考书目 多萝西 E . 莫里森 -

当前书目 多萝西·E·莫里森 891

[də'rektəri] [ɒv; əv] [kə'mɪtiz] [ænd; ənd] [sə'saɪətiz] [fɔː(r); fə(r)]['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] -
Directory of Committees and Societies for Mental Hygiene 894
目录 的 委员会 和 社会 为了 精神的 卫生 -

精神卫生委员会和协会名录 894

['membəz] [ænd; ənd] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)]['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] -
Members and Directors of the National Committee for Mental Hygiene 895
成员 和 导演 的 这 国家的 委员会 为了 精神的 卫生 -

全国精神卫生委员会成员和理事 895

['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] [wɪl] [eɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [dɪ'pendəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evriwʌn] [huːz] ['ɪntrəst] [ɔː(r)] [huːz] [wɜːk] [brɪŋz] [hɪm]['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] ['ment(ə)l]['prɔːbləmz] .
Mental Hygiene will aim to bring dependable information to everyone whose interest or whose work brings him into contact with mental problems .
精神的 卫生 将要 目的 到 带来 可靠的 信息 到 每个人 谁 兴趣 或者 谁 工作 带来 他 进入 接触 和 精神的 问题 .

精神卫生旨在为所有因兴趣或工作而接触到精神问题的人们提供可靠的信息。

['raɪtər] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [wɪl] ['prez(ə)nt][ə'rɪdʒən(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [rɪ'vjuːz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [bʊks] ;
Writers of authority will present original communications and reviews of important books ;
作家 的 权威 将要 展示 原来的 通讯 和 评论 的 重要的 图书 ;

权威作家将发表原创文章和重要书籍评论；

['nəʊtwɜːðɪ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'viːniənt] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [wɪl]
noteworthy articles in periodicals out of convenient reach of the general public will
值得注意 文章 在 期刊 出去 的 方便的 抵达 的 这 一般的 民众 将要

[biː; bi] [ˌriː'pʌbliʃ] ;
be republished ;
是 重新发布 ;

我们将重新发表普通民众难以获取的期刊上的优秀文章;

[rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [sər've] , ['speʃ(ə)l] [ɪnˌvestə'geʃən] ,
reports of surveys , special investigations ,
报告 的 调查 , 特别的 调查 ,

调查报告、专项调查报告

[ænd; ənd] [njuː] ['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'venʃn] [ɔː(r)] ['triːtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] [ɒv; əv] ['ment(ə)l]
and new methods of prevention or treatment in the broad field of mental
和 新的 方法 的 预防 或者 治疗 在 这 广阔 场地 的 精神的

['haɪdʒiːn] [ænd; ənd] [ˌsaɪkəʊpə'θɒlədʒi] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ɪn] [æz; əz] [nɒn] -
hygiene and psychopathology will be presented and discussed in as non -
卫生 和 精神病理学 将要 是 呈现 和 讨论 在 作为 非 -

['teknɪk(ə)l] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
technical a way as possible .
技术的 一个 方式 作为 可能的 .

我们将以尽可能通俗易懂的方式介绍和讨论心理卫生和精神病理学领域内新的预防或治疗方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] [eɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ['θɔːtf(ə)l] ['ridər] .
It is our aim to make Mental Hygiene indispensable to all thoughtful readers .
它 是 我们的 目的 到 制作 精神的 卫生 必不可少 到 全部 周到 读者 .

我们的目标是让《精神卫生》成为所有有思想的读者不可或缺的读物。

[fɪ'zɪʃən] , ['lɔɪərz] , ['edʒukeɪtəz] , ['klɜːdʒɪmən] , ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Physicians , lawyers , educators , clergymen , public officials ,
医生 , 律师 , 教育工作者 , 神职人员 , 民众 官员 ,

医生、律师、教育工作者、神职人员、公职人员

[ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['prɔːbləmz] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] .
and students of social problems will find the magazine of especial interest .
和 学生 的 社会的 问题 将要 寻找 这 杂志 的 特别的 兴趣 .

对社会问题研究的学生来说,这本杂志尤其具有吸引力。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪn'dɔːs] [ɔː(r)] [ə'sjuːm]
The National Committee for Mental Hygiene does not necessarily endorse or assume
这 国家的 委员会 为了 精神的 卫生 做 不是 一定 认可 或者 认为

[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [ɔː(r)] ['steɪtmənts] [meɪd] .
responsibility for opinions expressed or statements made .
责任 为了 意见 表达 或者 声明 制成 .

全国精神卫生委员会并不一定认可或承担所表达的观点或声明的责任。

['ɑːtɪk(ə)lz] [prɪ'zentɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['raɪtər] .
Articles presented are printed upon the authority of their writers .
文章 呈现 是 打印 之上 这 权威 的 他们的 作家 .

本文所刊登的文章均经作者授权发表。

[ðə; ði] [rɪ'vjuːɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] [dʌz] [nɒt] [ɪm'plaɪ] [ɪts] [ˌrekəmen'deɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
The reviewing of a book does not imply its recommendation by The National
这 复习 的 一个 书 做 不是 意味着 它是 推荐 经过 这 国家的

[kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] .
Committee for Mental Hygiene .
委员会 为了 精神的 卫生 .

书评并不代表国家精神卫生委员会推荐该书。

[ðəʊ] [ɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] [ˌmæɡə'ziːn] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔpi,raitid] ,
Though all articles in this magazine are copyrighted ,
尽管 全部 文章 在 这 杂志 是 版权所有 ,

虽然本杂志上的所有文章均受版权保护，

['ʌðə(r)z] [meɪ] [kwəʊt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ['friːli] [prə'vaɪdɪd] [ə'prəʊpriət] ['kredɪt] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] ['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] .
others may quote from them freely provided appropriate credit be given to Mental Hygiene .
其他的 可能 引用 从 他们 自由 假如 合适的 信用 是 给定 到 精神的 卫生 .

其他人可以自由引用他们的作品，但必须注明出处为《精神卫生》。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] : [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ; ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['kɒpi] .
Subscription : Two dollars a year ; fifty cents a single copy .
订阅 : 二 美元 一个 年 ; 五十 分 一个 单身的 复制 .

订阅费：每年两美元；单册五毛钱。

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['ɒfɪs] : - [kə'lʌmbiə] [ˌes 'tiː] . , ['ɔːlbəni] ,
Publication Office : 27 COLUMBIA ST . , ALBANY ,
发布 办公室 : - 哥伦比亚 英石 . , 奥尔巴尼 ,

出版办公室：奥尔巴尼市哥伦比亚街27号

[en] . [waɪ] . [ˌkɒrə'spɒndəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'drest] [ænd; ənd] [tʃeks] [meɪd] ['peɪəb(ə)l] [tuː; tə] " ['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] ,
N . Y . Correspondence should be addressed and checks made payable to " Mental Hygiene ,
N . 是 . 一致 应该 是 已解决 和 检查 制成 应付账款 到 " 精神的 卫生 ,

纽约的信件应寄往"Mental Hygiene"地址，支票抬头也应写"Mental Hygiene"。

" - [kə'lʌmbiə] [ˌes 'tiː] . , ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] ,
" 27 Columbia St . , Albany , N . Y . , or to The National Committee for Mental Hygiene ,
" - 哥伦比亚 英石 . , 奥尔巴尼 , N . 是 . , 或者 到 这 国家的 委员会 为了 精神的 卫生 ,

" 27 Columbia St., Albany, NY，或寄至美国国家精神卫生委员会，

[ɪŋk] . , - ['sev(ə)nθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Inc . , 370 Seventh Avenue , New York City .
公司 . , - 第七 大街 , 新的 约克 城市 .

公司地址：纽约市第七大道370号。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] , [ɪŋk] .
Copyright , 1918 , by the National Committee for Mental Hygiene , Inc .
版权 , - , 经过 这 国家的 委员会 为了 精神的 卫生 , 公司 .

版权所有，1918 年，美国国家精神卫生委员会。

['fʊtnəʊt] :
Footnote :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒn] [juː'dʒenɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [juː'dʒenɪks] ['kɒŋɡres] ,
[1] Read before the Section on Eugenics and the State of the Second International Eugenics Congress ,
[1] 读 前 这 部分 在 优生学 和 这 状态 的 这 第二 国际的 优生学 国会 ,

[1] 在第二届国际优生学大会优生学与状况分会上宣读，

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [sep'tembə(r)] - , - .
New York City , September 26 , 1921 .
新的 约克 城市 , 九月 - , - .

纽约市，1921年9月26日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷